



Dresden.
DIESEN

Kommunikationsbildkarten

KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

Bitte geben Sie Familienfotos für _____ mit. Die Fotos helfen uns, mit Ihrem Kind über die Familie zu sprechen. So kann sich Ihr Kind schneller in der Kindertageseinrichtung wohlfühlen.



Please bring family photos for _____. The pictures will help us to speak with your child about their family. By doing so your child can feel comfortable more quickly.

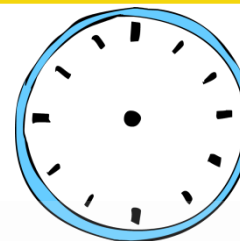
Пожалуйста, дайте (имя ребёнка) с собой семейные фотографии. Фотографии помогают нам поговорить с вашим ребёнком о семье. Таким образом ваш ребёнок быстрее может почувствовать себя комфортно в детском учреждении.

Будь ласка, дайте _____ сімейні фотокартки із собою. Фотокартки допомагають нам розмовляти з Вашою дитиною про родину. Так дитина зможе швидше при звичаїтис до дитячого закладу.

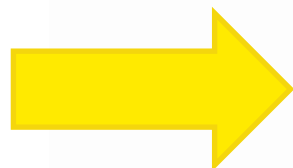
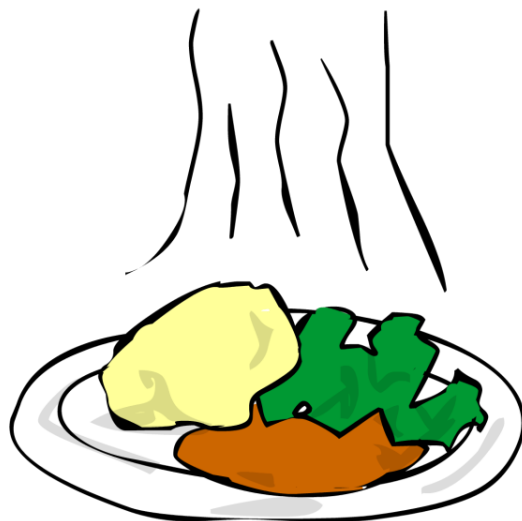
Proporcione fotos familiares a _____. Las fotos nos ayudan a hablar con su hijo/a sobre la familia. De este modo, su hijo/a podrá sentirse cómodo/a en la guardería más rápidamente.

Lütfen _____ çocuğunuzun yanında aile fotoğrafını gönderin. Fotoğraflar, çocuğunuzla ailesi hakkında konuşmaya yardımcı oluyor. Bu şekilde, çocuğunuz gündüz çocuk bakım evine daha çabuk alışır.

Bitte holen Sie _____ nach dem Mittagessen um



ab.



Please pick up _____ after lunch at _____.

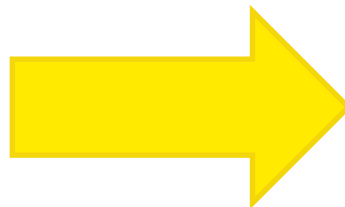
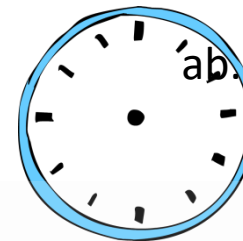
Пожалуйста, заберите (имя ребёнка) после обеда в _____ ч.

Будь ласка, заберіть _____ після обіду о _____.

Después del almuerzo, recoja a _____ a las _____ hs.

Lütfen _____ öğle yemeğinden sonra saat _____ 'da alın.

Bitte holen Sie _____ nach dem Mittagsschlaf um



Please pick up _____ after the afternoon-nap at _____ .

Пожалуйста, заберите _____ после тихого часа в _____ ч.

Будь ласка, заберіть _____ після тихої години о _____.

Después de la pausa de siesta, recoja a _____ a las _____ hs.

Lütfen _____ öğle uykusundan sonra saat _____ 'da alın.

Bitte gehen Sie für _____ Minuten aus dem Gruppenraum und bleiben Sie in Rufweite.



Please leave the group room for _____ minutes and stay within hearing distance.

Пожалуйста, уйдите на _____ минут из группового помещения и останьтесь на расстоянии слышимости.

Будь ласка, вийдіть з групи на _____ хвилин і залишайтеся поблизу, щоб почути, якщо Вас позовуть.

Por favor, abandone la sala del grupo durante _____ minutos y manténgase a distancia de llamada.

Lütfen _____ dakikalığına grup odasından çıkın ve çağırdığımızda duyabileceğiniz bir yerde bekleyin.

Bitte besprechen Sie mit Ihrem Kind den Tag in der Einrichtung.



Please speak to your child about their day in the daycare.

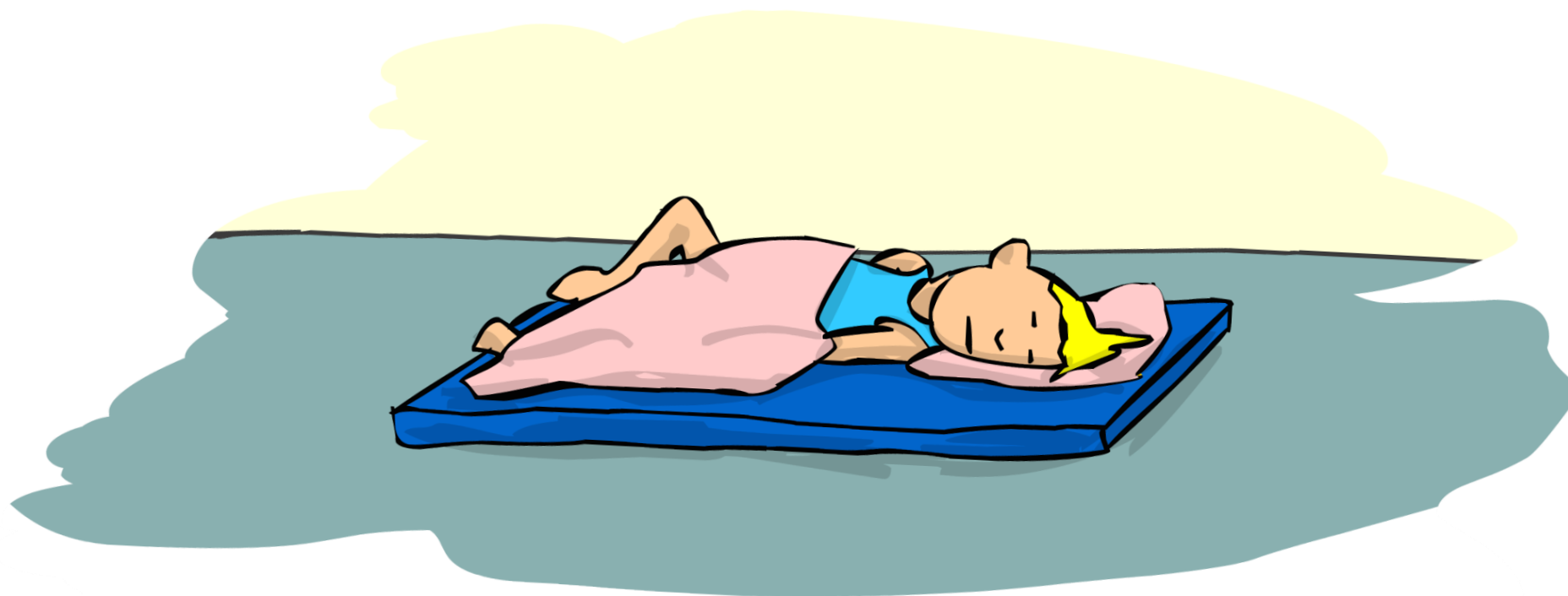
Пожалуйста, обсудите с вашим ребёнком день в детском учреждении.

Будь ласка, обговорюйте з дитиною її день у дитячому закладі.

Por favor, hable con su hijo/a sobre la jornada en la guardería.

Lütfen çocuğunuzla kurumdaki gününün nasıl geçtiğini konuşun.

Ab dem _____ schläft _____ mit.



Starting from the _____, _____ will be sleep at the daycare.

С _____ (имя ребёнка) спит в детском учреждении.

З _____ р. _____ спить у дитячому закладі.

A partir del _____, _____ dormirá en la guardería.

_____ tarihinden itibaren kurumda uyuyacaktır.

Bitte bleiben Sie telefonisch erreichbar.



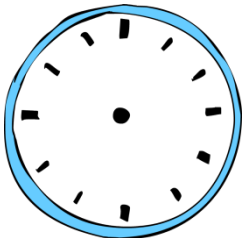
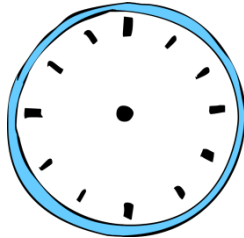
Please remain available via your telephone.

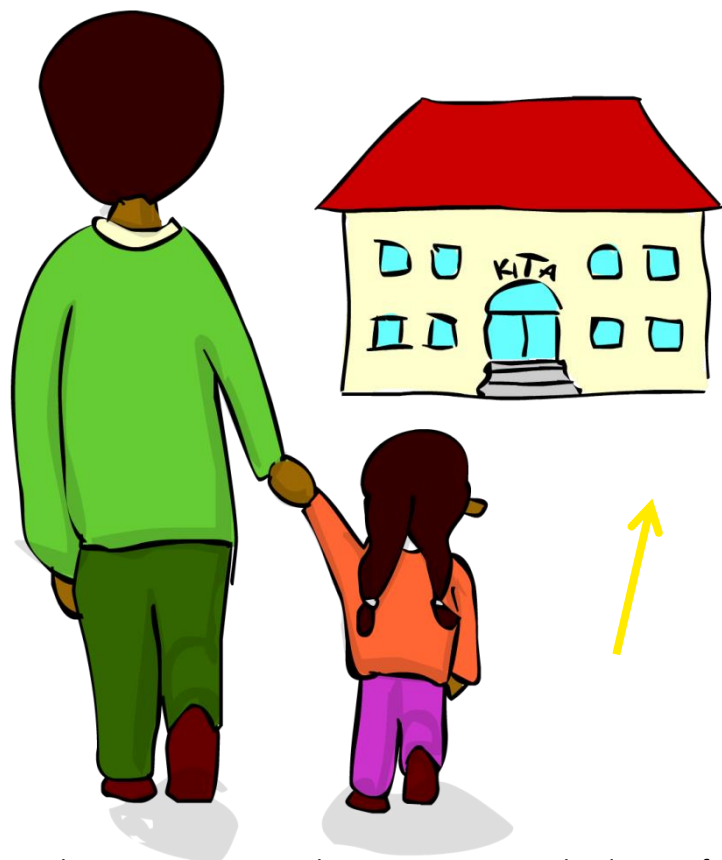
Пожалуйста, оставайтесь в телефонной досягаемости.

Будь ласка, будьте готові відповісти на наш дзвінок.

Esté disponible para ser llamado/a telefónicamente.

Telefonla arandığınızda ulaşılır olun.

Bitte kommen Sie am mit _____ von  bis  in die Kita.



Please come on the _____ with _____ in the daycare from ____ to ____.

Пожалуйста, приведите (имя ребёнка) _____ (дата) с ____ до ____ ч. в детское учреждение.

Будь ласка, прийдіть _____ р. разом з _____ з ____ до ____ до дитячого закладу.

El día _____, venga a la guardería de _____ a _____ hs.

Lütfen gündüz çocuk bakım evine _____ tarihinde ____ ila ____ saatleri arası çocuğunuzla birlikte siz de gelin.

Bitte bringen Sie _____ in die Gruppe und verabschieden Sie sich kurz.



Please bring _____ in the group and promptly say goodbye.

Пожалуйста, приведите _____ в группу и быстро попрощайтесь.

Будь ласка, приведіть _____ у групу і не дуже довго прощайтесь.

Por favor, traiga a _____ al grupo y despídase rápido.

Lütfen _____ gruba getirin ve kısa vedalaşın.

Wir versuchen am _____ den ersten Trennungsversuch zwischen
_____ und Ihnen.



We will try on the _____ the first separation attempt between _____ and you.

Мы попробуем _____ первую попытку расставания между (имя ребёнка) и Вами.

_____ р. ми зробимо першу спробу прощання між _____ і Вами.

El día _____ haremos el primer intento de separación entre _____ y usted.

_____ tarihinde _____ ile sizin ilk ayrılma demesini gerçekleştirmek istiyoruz.

Bitte kommen Sie in _____ Minuten wieder zurück.



Please come back in _____ minutes.

Пожалуйста, возвращайтесь через _____ минут.

Будь ласка, поверніться через _____ хвилин.

Por favor, regrese en _____ minutos.

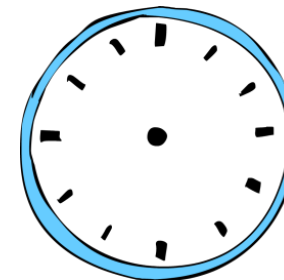
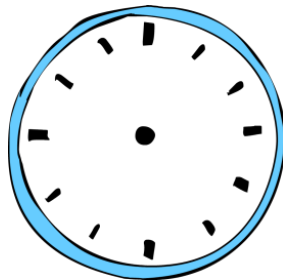
Lütfen _____ dakika içinde geri gelin.

Bitte bringen Sie _____ um

und holen Sie _____ um



Dresden.
Dresdner



wieder ab.



Please bring ____ at ____ and pick up ____ at ____ .

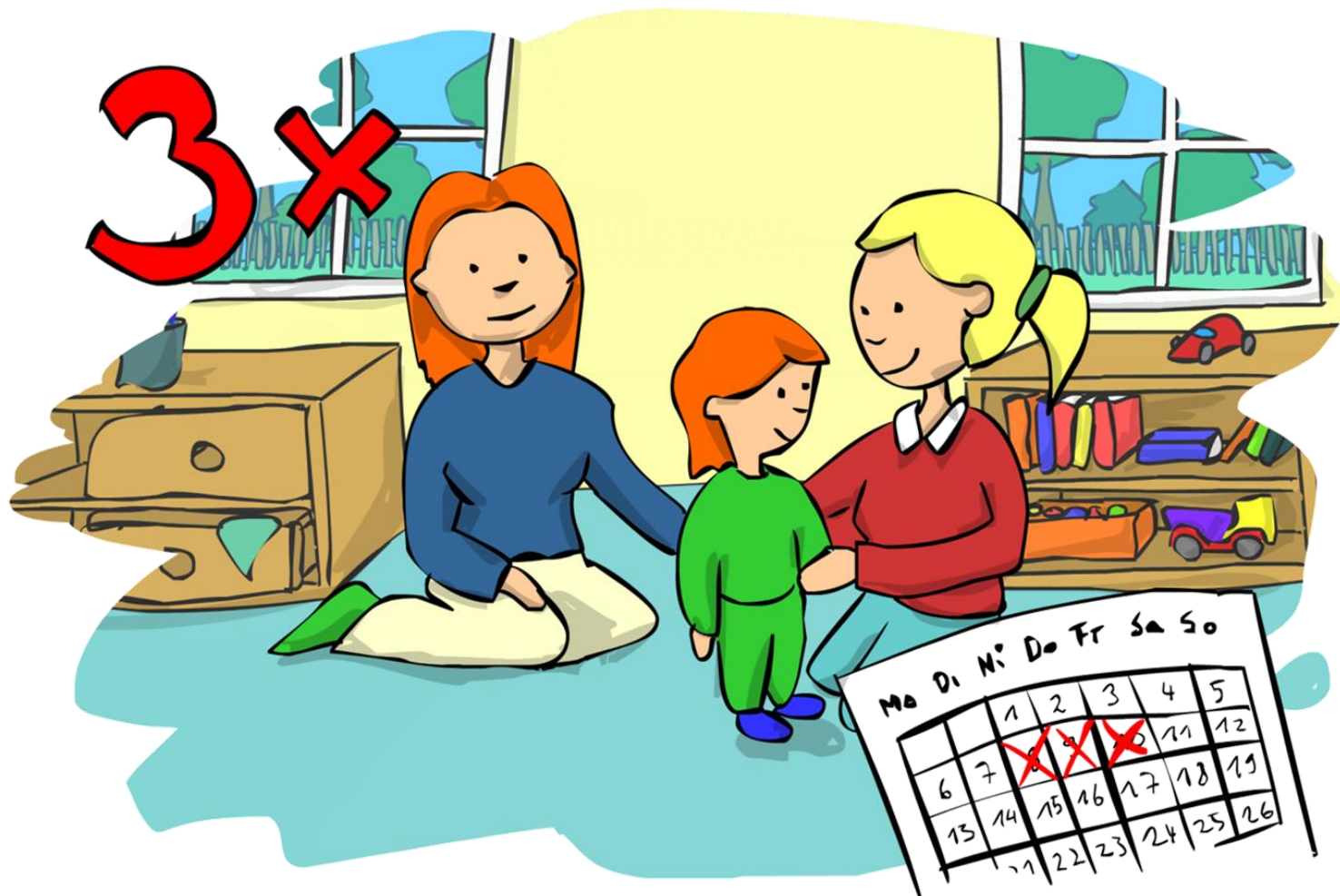
Пожалуйста, приведите (имя ребёнка) в ____ ч. и заберите (имя ребёнка) в ____ ч.

Будь ласка, приведіть ____ о ____ і заберіть ____ знову о ____ .

Por favor, traiga a _____ a las _____ hs y venga a recogerlo/a a las _____ hs.

Lütfen _____ saatinde getirin ve _____ saatinde alın.

Mindestens die ersten drei Tage bleibt ein Familienmitglied beim Kind in der Einrichtung.



During the first three days at least a parent needs to stay with the child in the daycare.

По меньшей мере первые 3 дня один из членов семьи остаётся с ребёнком в учреждении.

Принаймні у перші три дні член родини залишається з дитиною у закладі.

Por lo menos los tres primeros días permanece un miembro de la familia en el establecimiento.

En az ilk 3 gün bir aile üyesi kurumda çocuğun yanında kalır.

_____ darf:

- ☐ ein Kuscheltier,
- ☐ Lieblingsspielzeug

mitbringen.

_____ is allowed to bring ☐ a comforter, ☐ a favorite toy.	_____ (Имя ребёнка) может принести с собой ☐ мягкую игрушку, ☐ любимую игрушку	_____ може принести ☐ м'яку іграшку для сну, ☐ улюблену іграшку із собою.	_____ Puede traer ☐ un peluche ☐ su juguete favorito	Aşağıdakileri getirebilir: ☐ Pelüş oyuncak ☐ En sevdiği oyuncak
--	--	---	--	---

Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungscoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

